

УЧЁТ МОТИВАЦИОННЫХ ФАКТОРОВ ПРИ СОЗДАНИИ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Среди множества сложных и разнообразных вопросов языковой подготовки иностранных граждан, обучающихся в вузах Украины, особое место занимает вопрос такой организации дидактического процесса, само протекание которого вызывало бы у студентов интерес к предмету, в том числе и к языку как иностранному. Мы исходим из того, что для достижения более высоких результатов в изучении языка, у иностранцев необходимо пробудить сознательную и активную заинтересованность. Для этого важно развивать у них комплексную мотивацию при изучении языка и сознательно использовать в учебном процессе все способствующие мотивации факторы.

В связи с этим важную роль играют такие средства обучения, как учебные пособия.

При их создании важно обратить внимание методистов и преподавателей-языковедов, осуществляющих языковую подготовку иностранных студентов в нефилологических вузах, на некоторые психологические аспекты, и прежде всего мотивационные факторы, которые следует учитывать при разработке учебных пособий.

Известно, что содержание обучения является положительным мотивационным фактором, если оно соответствует потребностям и интересам иностранных студентов. Таким образом, и тематика, и её наполнение должны содержать такие факты, которые вызывают интерес обучаемых и соответствуют их коммуникативным интенциям.

На наш взгляд, при создании учебных пособий авторы должны чётко представлять, как можно включить студента-иностранца в совершение коммуникативного действия, чтобы он активно и с высокой мотивированностью участвовал в решении коммуникативной задачи; какой тип упражнений лучше всего призван развить определённый вид речевой деятельности в устной или письменной форме; как обеспечить разумное сочетание упражнений для развития речевых навыков и умений в аспекте коммуникативной направленности обучения на всех этапах работы; каким образом обеспечить оптимальное соотношение языковых и речевых упражнений для выполнения коммуникативных задач.

Ключевые слова: *иностранцы; мотивация; учебные пособия; языковая подготовка.*

Вступление. Проблемы обучения иностранных студентов в высших учебных заведениях Украины нефилологического профиля традиционно рассматриваются на всех конгрессах, форумах и конференциях. Языковая подготовка инофонов также является предметом активных дискуссий, в центре которых стоят основные вопросы

лингвистического, методического и страноведческого обоснования, обучения украинскому/русскому языку иностранных студентов неязыковых вузов. Принципиально важным в этих научных спорах стало теоретическое осмысление содержания обучения и создание на этой базе учебных пособий, которые отвечают на вопросы, чему и как учить.

Вопросам концептуальных основ, типам, функциям, содержанию учебных пособий посвящено немало работ (Арутюнов А.Р., Вятютнев М.Н., Митрофанова О.Д., Костомаров В.Г., Леонтьев А.А., Трушина Л.Б., Пассов Е.И., Мотина Е.И., Вознюк Л.В., Михайловская Г.А., Голобородько Е.П.), т.к. учебники и учебные пособия давно и прочно занимают доминирующее положение в практике и теории обучения любому языку как иностранному.

Цель данной статьи – обратить внимание методистов и преподавателей-языковедов, осуществляющих языковую подготовку иностранных студентов в нефилологических вузах, на некоторые психологические аспекты, и прежде всего мотивационные факторы, которые следует учитывать при разработке учебных пособий.

Основная часть. Реальность сегодня такова, что в украинских вузах нефилологического профиля, иностранные граждане, создано большое количество учебных пособий по различным дисциплинам, в том числе и по языку.

Стремление построить единое европейское образовательное пространство ставит и перед кафедрами языковой подготовки задачу пересмотреть некоторые положения современной методической позиции преподавания языка как иностранного с целью более эффективного удовлетворения коммуникативных потребностей иностранных студентов. Из этого вытекает необходимость разработать отвечающую дифференцированным потребностям практики более гибкую методическую стратегию и систему обучения, в том числе и учебные пособия, целенаправленно учитывающие прежде всего мотивацию, как основополагающий фактор изучения языка, на котором ведется обучение.

Как показывает опыт, средний возраст иностранцев поступающих в вузы Украины, составляет 20-28 лет, что говорит об известной зрелости и их жизненном

опыте. Однако другой показатель – качество общеобразовательного уровня – желает быть значительно выше. Этот факт достаточно важен, поскольку, как утверждают психологи, есть прямая зависимость между степенью образованности человека и его знанием иностранных языков.

Всё это сказывается на результатах обучения иностранцев при овладении ими украинским/русским языком. Отсюда и на практических занятиях, и при разработке учебных пособий преподаватели-языковеды постоянно сталкиваются именно с вопросом мотива, его создания и поддерживания. Решение этого вопроса возможно лишь путем осуществления принципа коммуникативной направленности обучения.

Последний обеспечивает взаимосвязь речевой деятельности с неязыковой и невербальной деятельностью, стимулирующей и определяющей речевую поступок.

Известно, что содержание обучения является положительным мотивационным фактором, если оно соответствует потребностям и интересам иностранных студентов. Таким образом, и тематика, и её наполнение должны содержать такие факты, которые вызывают интерес обучаемых и соответствуют их коммуникативным интенциям.

Следовательно, любое упражнение на занятии или в учебном пособии, отрабатываемое студентами, так или иначе, должно обеспечить мотивы речевой деятельности, должно быть связано с решением какой-то определенной коммуникативной задачи, обусловленной в свою очередь ситуацией, порождающей в конечном счете, цель равно как и мотивы любых конкретных действий.

Игнорирование этих требований и выполнение лишь так называемых языковых упражнений тормозит развитие коммуникативных компетенции иностранных студентов.

При этом недостаточно сводить интерес только к языку, не учитывая его основные функции: коммуникативную и познавательную. Задача преподавателя – научить иностранца с самого начала обучения использовать язык в этих основных функциях.

Если исходить из того, что студенты-нефилологи изучают язык не только для чтения литературы по специальности (что совпадает с определенной целью языковой подготовки иностранцев), но прежде всего для общения в учебно-профессиональной и социально-культурной сферах, то необходимо уделять должное внимание мотиву общения, который базируется на потребности в обмене информацией и мнениями.

При создании учебных пособий на кафедре языковой подготовки Запорожского медицинского университета как для иностранцев основного этапа обучения (I- III курсы), так и для учащихся довузовского этапа, мы стараемся с самого начала обучения учить студентов строить определенные сообщения с высказыванием собственных мыслей, личного мнения, т.о. , студент должен научиться соотносить высказывание с собственным опытом, что приближает учебную ситуацию к естественной.

На наш взгляд, при создании учебных пособий, и прежде всего по языку специальности, авторы должны четко предоставлять, как можно включить студента-иностранца в совершение коммуникативного действия, чтобы он активно и с высокой мотивированностью участвовал в решении той или иной коммуникативной задачи; какой тип упражнения лучше всего призван развить определенный вид речевой деятельности в устной или письменной форме; как обеспечить разумное сочетание упражнений для развития речевых навыков и умений в аспекте коммуникативной направленности обучения на всех этапах работы; каким образом обеспечить оптимальное соотношение языковых и речевых упражнений для выполнения коммуникативных задач.

Наша точка зрения полностью совпадает с мнением Е.И. Негневицкой и А.М. Шахнаровича, которые утверждают, что ... при организации любого упражнения, связанного с речью, мы должны помнить о необходимости обеспечить мотивы говорения. Именно говорения, а не выполнения упражнения!!!

Анализ ряда учебных пособий показывает, что эта необходимость зачастую игнорируется.

Наблюдения за процессом обучения языку достоверно подтверждают, что работа иностранных студентов с пособиями, построенными по коммуникативным принципам, дает им более качественное усвоение изучаемого материала.

Оказывается, что ситуативный контекст упражнения, коммуникативная инструкция и коммуникативная организация самого упражнения в пособии положительно влияют как на мотивированность и закрепление языковых конструкций, так и на воспроизведение и продукцию высказываний. Тем самым подтверждается главный психологический принцип организации материала, проведения учебного процесса и усвоения языка: «действуя и общаясь, запоминай». Разумеется, такой методический подход в большей степени учитывает и специфику памяти, в основе которой лежит деятельность и активность и, самое главное, готовность к действию.

По адекватности упражнений, характеру той деятельности, которую предполагается сформировать у студентов, мы выделили десять систем упражнений и заданий, каждая из которых имеет свою специфическую дидактическую цель и подразделяется на определенный набор упражнений типового характера.

Коммуникативная направленность учебного процесса в основе своей опирается на общедидактические требования, которые предполагают, что любая система упражнений должна строиться с учётом последовательности становления речевых навыков и умений, а также с учётом принципа нарастания трудностей относительно операционных структур, действий, коммуникативных задач и коммуникативных языковых конструкций.

Руководствуясь вышеизложенным, при разработке учебных пособий мы уделяем особое внимание развитию коммуникативных умений, придерживаясь мнения, что развитие речевых навыков следует сочетать с развитием речевых умений, т.к. на самом деле они коррелируют.

В учебном пособии «Обучение профессиональному общению «Врач – пациент» (для иностранных студентов II и III курсов)» каждый урок-комплекс представляет собой расспрос больных по одной из систем (дыхательная, сердечно-сосудистая, пищеварительная и т.д.). Урок разбит на несколько разделов, например:

Раздел I — методически обработанный словарь с выделением терминологической лексики, аутентичные тексты-диалоги, коммуникативные упражнения, грамматические комментарии, ключи.

Раздел II — профессионально ориентированный текст-монолог, упражнения, словарь.

Раздел III — темы и ситуации для тренировки неподготовленной речи.

Раздел VI — тексты-диалоги и упражнения для формирования навыков составления истории болезни, карты больного, тесты для самопроверки.

Все тексты разработаны с учётом ситуативной, контекстуальной и речевой соотнесённости с данной тематикой. Для обеспечения высокой степени мотивированности студентов, с самого начала обучения для всех пособий, подготовленных на кафедре, отобраны ситуации, темы, коммуникативные задания, коммуникативные конструкции и языковой материал в строгом соответствии с потребностями иностранных студентов разных курсов и специальностей.

В пособиях в рамках коммуникативных упражнений и заданий к каждому тексту, темам и ситуациям закрепляются, активизируются и применяются языковые/речевые структуры. Таким образом студенты привыкают к быстро меняющимся условиям речевого обращения и вырабатывают умение оперативно подобрать ситуативно-обусловленные необходимые языковые структуры и средства. Разумеется, такое умение может быть выработано лишь в том случае, если обучение изначально максимально приближено к условиям реальной коммуникации в рамках аудиторных занятий.

Результаты и обсуждение. Рамки статьи, к сожалению, не позволяют презентовать учебное пособие в полном объёме, а лишь описательно представлена его структура и содержание.

Вывод. Исходя из вышесказанного и накопленного кафедрой опыта, мы можем утверждать, что все учебные материалы, в том числе и учебные пособия, должны разрабатываться с учётом коммуникативной направленности учебного процесса и конкретных актуальных сфер общения обучающегося контингента, что обеспечивает и повышает внутреннюю мотивацию студентов в овладении языком

как иностранным и позволяет достигать высокой результативности при формировании их коммуникативной компетенции.

Литература

1. **Пассов Е.И.** Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур. – Минск, 2003. – 276 с.
2. **Солодова Е.А.** Новые модели в системе образования. – М.: Книжный дом «Либроком», 2012. – 344 с.
3. **Сурыгин А.И.** Педагогическое проектирование системы предвузовской подготовки иностранных студентов. – СПб.: Златоуст, 2008. – 128 с.

Geychenko K.I. ACCOUNTING MOTIVATIONAL FACTORS WHEN CREATING TEXTBOOKS FOR FOREIGN STUDENTS

Among many different and difficult questions that are connected with the language preparation of foreign citizens, who study in universities of Ukraine, a special place occupies an issue of didactical organization of the process. It must be organized so that the students were interested in the subject, and in the foreign language in particular. To get much higher results in learning a foreign language among the foreign students it is necessary to arise their conscious and active interest. In order to get these results it is necessary to promote complex motivation during the language learning and consciously to use factors that arise motivation.

According to this, textbooks play a great role in the educational process.

The aim of this article is to pay attention of teachers-linguists and methodists, who do the language preparation of the foreign students in non-philological universities, to some psychological aspects and motivation factors, that must be taken into consideration during the preparation of educational materials.

It is a well-known fact, that the contents of education is a positive motivational factor, if it corresponds with the needs and interests of the foreign students. So, the topic and its contents must contain such facts, that arise the students' interest and correspond with their communicational intentions.

In our opinion, while creating the educational materials, the authors must clearly understand, how it is possible to join the foreign student to the communicational act, that he will actively participate in solving communicational tasks, what type of exercises are the most suitable for the development of communication, orally or in writing; how to provide reasonable combination of exercises for the development of communicational skills in the communicational direction of education; how to provide reasonable combination of language and speech exercises for obtaining the communicational aim.

Keywords: *educational materials; foreign students; motivation; language preparation.*

Гейченко К.І. УРАХУВАННЯ МОТИВАЦІЙНИХ ФАКТОРІВ ПРИ РОЗРОБЦІ НАВЧАЛЬНИХ ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ.

Мета даної статті звернути увагу методистів і викладачів-мовознавців, що здійснюють мовну підготовку іноземних студентів у нефілологічних ВНЗ на певні

психологічні аспекти, насамперед мотиваційні фактори, на які слід зауважувати у процесі розробки навчальних посібників.

Серед безлічі складних і різноманітних питань, що стосуються мовної підготовки іноземців, які навчаються у ВНЗ України, особливе місце посідає питання такої організації дидактичного процесу, щоб власне його протікання викликало у студентів цікавість до предмету, у тому числі і до мови як іноземної.

Водночас ми виходимо з того, що для досягнення більш високих результатів у вивченні мови у іноземних студентів необхідно пробудити їхню свідому і активну зацікавленість.

Для цього важливо сприяти розвитку у них комплексної мотивації під час вивчення мови і свідомо використовувати в навчальному процесі всі фактори мотивації, які сприяють цьому.

У зв'язку з вище зазначеним велике значення мають такі засоби навчання як навчальні посібники, написані з позицій комунікативного підходу, які створюють і підтримують внутрішню мотивацію студентів до опанування мови.

Ключові слова: іноземні студенти; мовна підготовка; мотивація; навчальні посібники.

Опубліковано:

Гейченко Е. И. Учёт мотивационных факторов при создании учебных пособий для иностранных студентов / Е. И. Гейченко // Вища медична освіта: сучасні виклики та перспективи : зб. наук. пр. наук.-практ. конф. з міжнар. участю 3-4 березня, 2016 р., м. Київ. – К. : КІМ, 2016. - С. 27-32.